Tennō, el Emperador de Japón

Orígenes históricos, interpretaciones antropológicas y papel del emperador en las constituciones japonesas.

Francisco Ferrer Pérez. Graduado en Geografía en Historia por la UNED-
Universidad Nacional de Educación a Distancia

fferrer59@alumno.uned.es

Abstract

This is a short paper on the interpretation of the figure of the Japanese Emperor from three perspectives: historical origin, anthropological reading and its role in the Japanese constitutions of 1889 and 1946. The main objective is to provide a better understanding for the figure of the Emperor of Japan and his cultural, political and social importance right now, just on the verge of the beginning of a new era for the country.

Resumen.
Este es un breve trabajo sobre la interpretación de la figura del emperador en Japón desde tres perspectivas: un origen histórico, una lectura antropológica y su papel en las constituciones japonesas de 1889 y 1946. El objetivo es otorgar a la figura del Emperador de Japón de una mejor comprensión sobre su importancia cultural, política y social justo al borde del comienzo de una nueva era para el país.

Keywords*: Tennō, Japan, Emperor, Reiwa, Meiji, Shintō, Akihito, Naruhito, Yayoi, Kofun, Yamato, Japanese History, Japanese Politics, Constitution of 1889, Constitution of 1946,*

Palabras clave: *Tennō, Japón, Emperador, Reiwa, Meiji, Shintō, Akihito, Naruhito, Yayoi, Kofun, Yamato, Historia Japonesa, Política Japonesa, Constitución de 1889, Constitución de 1946.*

---

1. Introducción

Pocos monarcas de la Tierra producen tanta fascinación como el emperador de Japón, esa figura envuelta en un halo de misterio y exotismo que resulta muy lejana a las mentes europeas fruto de la Revolución Francesa y sus secuelas liberales. Incluso en la sociedad de la información hay muchas confusiones sobre el emperador de Japón. No solo por su papel actual, sino por su origen, so rol, sus actuaciones en la política o sus responsabilidades en acontecimientos históricos.

En este breve trabajo intentaremos aclarar brevemente diferentes aspectos sobre esta figura así como su devenir en la Historia, pero también entender cuál ha sido y es su papel, no solo en el pasado, sino en el actual marco jurídico constitucional japonés y en el panorama político de su país.

2. El origen histórico del emperador

2.1. El concepto de *emperador*

Parece ser que la primera aparición del concepto de «emperador» (天皇, *tennō*) tiene lugar en algún momento al comienzo del periodo Asuka. Según Emiko Ohnuki-Tierney, el concepto *tennō* sustituye al de *ōkimi* (*"*gran *kimi"*) como término para referirse a la cabeza del estado Yamato a mediados del siglo noveno. Esta elección de un término tan concreto tiene lugar como parte del proceso de legitimación en el poder de un sistema político que se había estado desarrollando en el país.

El reino de Yamato, conocido por los chinos en las crónicas Wei y otros documentos de la época «el País de Wa», había desarrollado un largo proceso de construcción estatal desde una sociedad de jefaturas menores de carácter agrícola que habían sido unificadas, en parte por la fuerza, en parte por complicadas relaciones de clanes, en torno a la imitación del precedente cultural dominante en el Extremo Oriente, China. China era el estado más antiguo, complejo y desarrollado de la zona, y su potencia cultural y desarrollo social era el modelo de referencia a imitar. Este estado primitivo de Japón nace en lo que se conoce como período de las tumbas tardío (古墳時代 *Kofun jidai*).[1] Un proceso de jerarquización de caciques guerreros primero y, luego, el desarrollo de una primitiva forma de administración y organización estatal, habrían de ir conformando por inercia e influencia continental lentamente hasta que se puede empezar a distinguir como tal en el s. VII de nuestra era.

El concepto de *tennō* proviene directamente del chino, 天皇, *tiānhuáng*, cuya traducción literal sería «emperador del Cielo» o «gobernante del Cielo». Este título hace referencia a la Estrella Polar, en torno a la cual giran todas las otras estrellas y constelaciones. Ese título lo usaron brevemente algunos emperadores de la dinastía Tang como símil al quien se sienta en el trono imperial, alrededor del cual, todo ha de girar. Y no podemos olvidar que debe haber influencia daoísta una sintonía entre el Cielo y la Tierra, de la misma manera que en el Cielo todo gira alrededor de una estrella especialmente brillante, en la Tierra todo ha de girar en torno a la figura del emperador. Sin embargo, en China se usaba y se usó mucho más la palabra 皇帝*huángdì*, cuya traducción literal sería «gobernante supremo imperial», es decir, emperador. Sin embargo, ambos títulos, el japonés y el chino, tienen matices que les diferencian pese a que se traduzcan bajo el mismo término.[2]

Es importante destacar que, el concepto de emperador, aparece en la estructura política japonesa a la misma vez que aparece el concepto de «Japón». Mientras que China era el País del Centro (del Mundo) — *Zhōngguó* (中國 en escritura tradicional, 中国 en simplificada), Japón (日本, *Nihon*, o日本国, *Nihon-koku*, que en chino sería *Rìběn)* significa «Origen del Sol». Es decir, el «País donde Nace el Sol» en referencia a su posición en la esfera asiática, en el extremo más oriental justo frente al inmenso Océano Pacífico, en una obvia referencia a su situación geográfica en relación a China y el resto del mundo conocido por la sinosfera. Ambos conceptos no aparecen de manera casual, sino, como hemos dicho, en un período de construcción del estado y de legitimización de los gobernantes.

[1] Periodo Kofun, c.250AD-592AD

[2] También se han usado otros términos como *Mikado* (帝o御門) *Kinri* (禁裏), *Dairi* (内裏), *Kinchū* (禁中), *Gosho* (御所) para referirse al emperador japonés.

2.2. Yamato y el periodo Kofun tardío

Tumba Daisen Kofun, la más grande de las tumbas kofun en Sakai, en la prefectura de Osaka.

Pero, ¿qué es este proceso de construcción estatal en Japón? La sociedad agrícola de jefaturas del período Yayoi (弥生時代, *Yayoi jidai*) había crecido en complejidad social en una estructura cada vez más jerárquica. Estos primitivos grupos agrícolas y guerreros en constate enfrentamiento unos con otros había llevado a una estructura territorial también jerarquizada en la que los territorios y sus jefes, como pequeñas unidades políticas, también se encuadraron en una jerarquía alrededor de una unidad política concreta que fue imponiendo una hegemonía. Y estas sociedades reflejaban el influjo «civilizador» de la zona, China, quien otorgaba títulos y regalos a cambio de tributos. Según una crónica de Wei (*Wei Zhi* 魏志220-265AD) o otras fuentes chinas de la época, ya se describe el período Yayoi tardío como una sociedad compuesta por muchas comunidades en constante guerra. Estas fueron unificadas por la figura semimítica de Himiko, según estas mismas fuentes. Esta Himiko (o Hummi, ひみこ) poseía poderes mágicos junto con la ayuda de su hermano menor.[3]

Si bien este texto y sus referencias son objeto de un gran debate, parece adecuado, a nivel arqueológico, apuntar que se ha constatado que hubo un proceso de complicación y aumento de ajuares en tumbas y viviendas mayores conforme a la sociedad se volvía más compleja. Así mismo, la práctica mortuoria reflejada en la forma de grandes túmulos que dan nombre al período Kofun, parece apuntar a una tendente hegemonía de unos grupos dominantes desde la zona de de Kinai, donde los de la célebre "tumba con forma de herradura" parece distintiva de estos grupos superiores. Estamos en el s. V. Para la construcción de estas tumbas fue necesario un complejo sistema organizativo y una dirección bien preparada. La llegada de eruditos y trabajadores especializados desde la península de Corea contribuyó al desarrollo de estas prácticas, así como al desarrollo tecnológico y cultural de estas élites.: los reyes de Yamato que extienden su poder en un área indeterminada alrededor de la región de Kinai y el mar Interior. Estos reyes van a ir disminuyendo la autonomía de los jefes regionales a la misma medida que crecía el poder central de clanes de parentesco y la influencia continental, a la que se suma la llegada del Budismo.

La historia se complica con una serie de acontecimientos históricos internos y externos que en el periodo Asuka (飛鳥時代, *Asuka jidai*) perfilan un nuevo estado más fuerte y centralizado. Hasta estos momentos, este estado primitivo carecía de aparato administrativo ni de unas fronteras claramente definidas, puesto que estos jefes periféricos mantenían aún una importante autonomía.

[3] El texto de la crónica donde esto se refiere reza así:
倭國曾發生大亂，互相攻伐多年，最後共立卑彌呼當女王，她事奉鬼道（方術），能惑眾，年紀已經不小，沒有夫婿，有弟弟輔佐治理國家。

2.3. El periodo Asuka

Por una parte está la entrada del Budismo de la mano de emigrantes y emisarios desde Corea. En la China Tang, el budismo gozaba del mecenazgo imperial junto con las doctrinas confucianas y daoístas. En los Estados Coreanos, muy especialmente, en el estado de Silla[4] el Budismo tuvo profunda implantación antes de saltar al archipiélago japonés y demostraron ser de utilidad para la legitimación ideológica de los reyes y los grupos superiores. Cuando Silla y Goguryeo[5] cayeron bajo el expansionismo del reino coreano de Baekje[6] aliado con los Tang pese a las ayudas militares enviadas desde el País de Wa, un torrente de refugiados fueron a unirse a los grupos que se habían ido asentando en Japón, convirtiéndose en una clase social importante debido a sus conocimientos técnicos y culturales.

Además del ascenso social y político de importantes familias de origen coreano dentro de país, la amenaza de un asalto desde el continente de la unificada Corea y sus aliados Tang, dinamizaron una serie de medidas de tendente centralización y organización estatal, con la aparición de una administración burocrática. La familia Soga de (supuestamente) origen coreano, se hizo con el poder del reino de Yamato, desde finales del s. VI, patrocinando con ímpetu el Budismo. La reina Suiko (推古天皇, *Suiko-tennō* en las crónicas posteriores) y su sobrino, el príncipe Shōtoku (聖徳太子, *Shōtoku Taishi*). Su gobierno marca el inicio de este período histórico conocido como Asuka. En estos momentos, en el año 607, se envía una carta al emperador chino de la dinastía reinante, los Sui. En ella se usan por primera vez la palabra emperador: «El hijo del cielo (el emperador) en la tierra donde nace el sol, envía una carta al hijo del cielo en la tierra donde se pone el sol». El sentido es obvio al equipararse al soberano chino el que queda ahora legitimado por un mandato celestial que vinculaba tradiciones asociadas al culto local del archipiélago y las tradiciones continentales junto con la figura institucional que se imitaba de los gobernantes chinos.

A nivel interno, las rivalidades por el poder y conflictos entre probudistas y antibudistas que habían llevado al auge y caída del clan de los Soga, hacían que estos fueran sustituidos por otro clan familiar encabezado por Nakatomi no Kamatari, quien cambiaría su apellido por Fujiwara (藤原鎌足) en las crónicas posteriores. Este, junto con un príncipe Naka-no-Ōe, que sería conocido como Tenji (天智天皇), cuando ascendiera al trono realizarían las primeras reformas para fortalecer el estado centralizado, lo que se conoce como Reforma Taika (大化の改新, *taika no Kaishin*), «gran cambio». Se fortificaron las zonas en riesgo y se llevó a cabo una construcción institucional cuya espina dorsal pesaba por una burocracia que ya usa documentación escrita (en chino) con un control más directo de la periferia organizada ahora en distritos y con pretensión de realizar legislaciones, censos (de interés recaudatorio) y de instaurar un sistema de reclutamiento militar.

La muerte de Tenji conllevó un breve conflicto sucesorio que se saldó con la victoria del hermano de este sobre el hijo del fallecido Tenji. Su hermano sería conocido como Tenmu (天武天皇) y su consorte y sucesora, Jitō (持統天皇). La codificación legal empezada por el Príncipe Shōtoku (聖徳太子 *Shōtoku Taishi*) que Tenmu y Jito culminarían habría de ser tan importante y diferenciadora que se suele denominar a este Japón como el Estado Ritsuryō (律令), a razón de los dos códigos principales: el penal, o *ritsu,* y el administrativo, o *ryō*

Pese a eso, las crónicas más antiguas de Japón como la *Nihon Shoki* (日本書紀), remiten a momentos míticos anteriores como argumentos legitimadores. Estas crónicas se escriben precisamente en estos momentos del periodo Asuka,

[4] hangūl: 신라, hanja: 新羅

[5] hangūl: 고구려 hanja: 高句麗

[6] hangūl: 백제, hanja: 百濟

lo que se une a estos ejercicios de argumentación por parte de los gobernantes.

3. El sentido antropológico del papel del emperador

3.1. El emperador como chamán

Una relectura de estos argumentos visto desde una óptica antropológica puede ayudarnos a comprender la figura, especialmente partiendo de estos primeros momentos.

La sociedad yayoi era una sociedad agrícola. El cultivo del arroz inundado proviene de la región continental entorno a la península coreana y el río Amur. La llegada de este sistema de producción no parece ser fruto de una traumática penetración invasora sino de la llegada progresiva de grupos continentales que, según los registros arqueológicos, llegan a hacer grupos mixtos con los originales habitantes del archipiélago, los Jōmon. Esta cultura, productora pero también cazadora/pescadora y recolectora parece sufrir un momento de profunda crisis, quizás fruto de un cambio climático. Los yayoi, el nombre dado a esta nueva cultura, no sustituyen ni desplazan a los jōmon, sino que, al menos en parte, se producen comunidades conjuntas y relaciones muy fluidas. Es cierto que la propia cultura jōmon va a sobrevivir de alguna manera, retirándose progresivamente hacia el norte del archipiélago, en lo que se conocerá como cultura epijōmon, que serían los antepasados de los ainu.

Por lo observado en los yacimientos arqueológicos y por la interpretación dada a la lectura de los documentos chinos, se puede deducir la presencia de una serie de liderazgos mágico-religiosos con poderes políticos que habrían de usar sus poderes sobrenaturales para garantizar el crecimiento de las cosechas. Estos rituales de fertilidad, de carácter anual, serían de tipo chamánico, lo que enlaza perfectamente con la interpretación de, tanto el primitivo culto a los *kami* en Japón como el culto chamánico de la península coreana. Este culto, estaría íntimamente ligado a alguna forma de matriarcado, lo que quedaría reflejado tanto en la articulación de ambos cultos en torno a mujeres sacerdotisas como a una interpretación de la figura mítica de Himiko, de la que hemos hablado anteriormente. Este matriarcado sigue siendo una característica propia de las culturas japonesa y coreana, a la vez que contrasta con un machismo social. Sin embargo, una observación más cercana de ambas culturas nos revela que, el papel de la mujer es socialmente mucho más determinante de lo que a primera vista pueda parecer.

Las prácticas rituales que agrupan aspectos de naturaleza política, económica y religioso de estos líderes tempranos se expresan bajo el término de *matsurigoto* (政)en

Ritual imperial celebrado en el Palacio Imperial de Tokio.

opinión de algunos expertos como el folklorista y etnólogo Orikuchi Shinobu lo que habría sido la base del sistema político conocido como *ritsuryō-sei.* Así pues, habría un componente ritual al comienzo de la primavera que estaba reservado exclusivamente al emperador. El ritual anual de la cosecha se convertirá con el tiempo en el *ōnamesai* en el momento del ascenso de un nuevo emperador. Este ritual, junto con otros, que tienen cierto grado de misterio y desconocimiento debido a la naturaleza religiosa del mismo aparecen ya en las más antiguas crónicas oficiales de Japón, el Kojiki (fechado en el 712 AD) y el Nihonshoki (fechado en el 725 AD) representando un intento de validar la

existencia de rituales de la cosecha en la corte imperial de forma *post facto.*

Estos rituales y tradiciones orales de tipo mítico-histórico ya estaban siendo recopilados desde Tenmu. Al menos dos episodios míticos parecen tener paralelos con el ritual imperial de la cosecha. En el popular mito de la «cueva celestial» en la que Amaterasu *Ōmikami* se ha encerrado aislándose del exterior después de que su hermano menor la ofendiera con lo que las tinieblas caen sobre el mundo. Una miríada de *kami* intentan convencerla con poco éxito de que salga, hasta que una deidad-chamán, Ameno Uzume no Mikoto, baila semidesnuda frente a la cueva, causando la hilaridad en el resto de los *kami*. Los *kami* colocan un espejo justo en la salida de la cueca y, cuando Amaterasu sale a mirar curiosa por las carcajadas, se encuentra reflejada a sí misma y trayendo de nuevo la luz sobre el mundo. Este es un episodio interpretado como una recreación simbólica de la muerte y renacimiento de la Diosa Sol, lo que se corresponde con lo que sucede con el alma del emperador durante el *mitamashizume*.

El otro episodio mítico que se correspondería con el ritual imperial de la cosecha se trataría del *senson kōrin*, en el cual, la diosa sol, Amaterasu, concede a su nieto Ninigo no Mikoto, la Tierra para que la gobierne. El este mito, se describe al nieto de la diosa sol como envuelto con el *madoko ohuduma*, que es el mismo término que es usado para referirse a la ropa de cama que usa el emperador durante el *mitamashizume.* En este ritual, el emperador reencarna a su ancestro durante el descenso de este desde los cielos.

Hay más referencias de carácter mítico asociadas al emperador y al arroz, como los originales granos de arroz que Amaterasu da a su nieto, los cuales habían crecido en dos campos del Cielo.

Así vemos que hay toda una serie episodios de carácter mítico-ideológico que justifican la acción del emperador desde las tradiciones orales previas a la propia recopilación de la *Kojiki*.

4. *El emperador durante la Restauración*

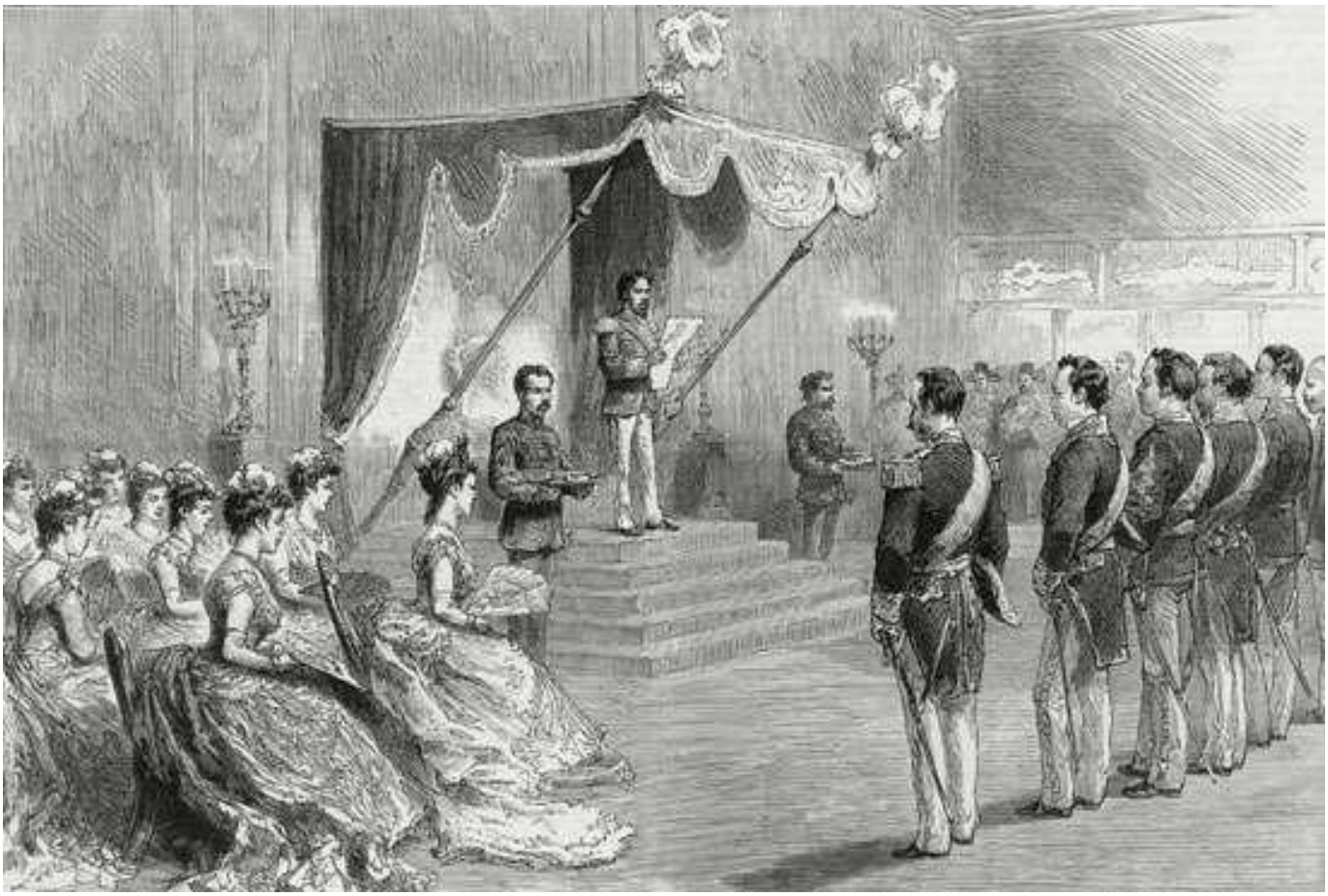
4.1. Antes de la restauración

No entraremos en los detalles de los procesos históricos de la Restauración para no alargar innecesariamente este análisis pero deberemos hacer unas breves pinceladas para entender conceptos e ideas básicos. Por una parte debemos hacer una rápida referencia al papel del emperador desde el Japón Clásico hasta la Restauración Meiji.

El papel del emperador había sufrido una ruptura en el terreno político. Los sucesivos regímenes autoritarios de tipo militar-feudal como el shogunato Ashikaga o el shogunato Tokugawa, habían privado al emperador de su rol político. Se trataba de suplantar el poder material de su figura, arrebatándole en la práctica, cualquier atisbo de poder de orden político, organizativo o militar. El emperador se ve aislado en una corte ad hoc, carente de atribuciones legislativas o ejecutivas, convertido en un símbolo, figura de tipo espiritual y representativo de la nación colectiva. Su lugar sagrado y su papel ritual se mantienen, más allá de vaivenes de orden político. Ahora se saben ocasiones en que el propio emperador no podía llevar a cabo ni siquiera estos importantes rituales, ti tan solo el más relevante en cuestiones financieras y políticas como era el *ōnamesai*. Entre 1466 y 1687 (el periodo Sengoku戦国時代 *Sengoku jidai*), ningún emperador pudo llevar a cabo el *ōnamesai* y, otros rituales, se vieron muy reducidos en escala por acontecimientos bélicos y políticos de extrema gravedad.

4.2. La Restauración Meiji y la Constitución de 1889

Se producirán unos cambios fundamentales durante lo que llamamos como Restauración Meiji(明治維新, *Meiji-ishin*). Este período histórico da nombre a toda una serie de cambios de tipo organizativo y político de Japón después de



Promulgación de la Constitución Japonesa por el emperador Meiji el 11 de febrero de 1889.

que el shogunato Tokugawa empezase a dar signos de agotamiento, pero muy especialmente, desde el momento en que Japón se ve obligado a abrir sus puertos a las potencias extranjeras abandonando con ello el *sakoku*, el aislamiento del país. El 8 de julio de 1853 el comodoro Matthew C. Perry llegó en la bahía de Edo al mando de una escuadra de cuatro buques. Perry era el portador de una carta del presidente norteamericano Fillmore en la que se reclamaba el derecho a entrar en los puertos japoneses, así como el establecimiento de relaciones comerciales entre ambos países. Después de obligar a aceptar la carta de su presidente, Perry partió anunciando su regreso al cabo de un año.

El gobierno Tokugawa era consciente de la imposibilidad de hacer frente al ultimátum de Estados Unidos, con su aplastante superioridad tecnológica, por lo que pidió consejo a los principales líderes del país y al emperador, lo que daba pie a un primer paso hacia la restauración de la autoridad política del emperador, que seguía en su aislada corte de Kyōto, sede de la Casa Imperial desde el año 794 AD. Aquello daría pie a toda una serie de desequilibrios y reajuste de fuerzas que acabaría provocando la caída del *bakufu* y el acceso del trono imperial al poder bajo la persona del emperador Meiji Mutsuhito (1867-1912).

4.3. La Constitución de 1889 y el emperador.

Los años posteriores a la restauración en el trono efectivo por el emperador darían lugar a toda una serie de cambios organizativos, sociales, políticos, económicos y militares que llevarían a Japón a ser una potencia de carácter mundial y equiparable a las occidentales.

Estos cambios tenían como objetivo hacer del país un estado moderno y demostrar a las potencias occidentales su pleno y completo acceso al mundo moderno. Con esto, se pretendía acabar lo los llamados «tratados desiguales» que habían impuesto las potencias europeas y Estados Unidos.

Pero, para ser tratados como iguales, se tenía que convertir al país en un igual en todo lo posible, a esas potencias extranjeras.

Se realizaron diferentes viajes al extranjero, se invitaron a asesores y expertos occidentales, se adecuaron las estructuras sociales y organizativas y se llevaron a cabo tres embajadas encabezadas por expertos eruditos, como el Príncipe It*ō,* con el objetivo de proporcionar a Japón de una nueva constitución.

Esto llevó a la promulgación en 1889 de una nueva constitución (*Dai Nihon Teikoku Kempō*—大日本帝国憲法) y el Manual de de la Casa Imperial (*Kōshitsu Tempan*—硬質典範*)*. En el artículo 3 del capítulo 1 de la nueva constitución se declara al emperador como sagrado e inviolable.[7] El emperador es también definido como *Arahitogami* 現人神 (Deidad Visible). Aunque el término y concepto de Deidad Manifiesta había aparecido durante los períodos antiguos cuando el sistema imperial estaba en su cénit es ahora, influenciados por el carácter supuestamente de legitimación divina proveniente de las monarquías europeas cuando este concepto se hace más patente en Japón.

Los tempranos emperadores, habían sido esencialmente unos chamanes, seres humanos envueltos con poderes extraordinarios para comunicarse con las deidades, pero no deidades en sí mismas. Su autoridad religiosa y espiritual se sustentaba sobre un poder que, periódicamente, debía ser renovado. El emperador era, por lo tanto, una Deidad Manifiesta solo en un sentido condicionado. Ahora, con la reformulación Meiji, el emperador se convierte, al menos en un sentido nominal, en esa divinidad *de facto.* Y esto se habría de mantener así casi 70 años, hasta el final de la Segunda Guerra Mundial. A términos prácticos, en cambio, las decisiones tomadas por el gabinete de ministros recibían su legitimidad al pasar por las manos del emperador quien, en ocasiones, ni siquiera abría los legajos ministeriales.

Sin embargo, un pequeño dato nos indica el peso que la persona del emperador iba a tener en la vida común de los japoneses. Desde Meiji, los calendarios japoneses pasaban a tener una periodización en relación al reinado del emperador en el trono con el nombre póstumo que este habría de tener. Mutsuhito tendría el nombre póstumo Meiji, su hijo Yoshihito sería conocido póstumamente como Taishō; el hijo de este fue Hirohito, conocido como Shōwa. En actual emperador Akihito será póstumamente Heisei. Y su hijo, el próximo emperador Naruhito, será Reiwa. De ahí que, cuando nos refiramos a un emperador ya fallecido o al periodo de su reinado, lo correcto es usar siempre el nombre póstumo de este.

Durante el periodo Taishō (大正時代 , *Taishō jidai)* entre 1912 y 1926, se harán reformas legales incrementando la democracia interna del país Estas reformas tuvieron su culminación con la aprobación del sufragio universal masculino en marzo de 1925 con lo que el electorado aumentó de 3,3 millones a 12,5 millones. Pero estas reformas democráticas conocidas como «Democracia Taishō» no afectan a la figura del emperador. Al fallecer el emperador Taishō, la ceremonia de ascensión y el *ōnamesai* para el emperador Shōwa, alcanzan su mayor esplendor, aunque anteceden a una época de gran oscuridad

4.4. El sintoísmo de estado

Algunos expertos debaten si, en realidad, existió un sintoísmo de estado, es decir, una versión oficializada e íntimamente relacionada con el estado de la tradicional religión del Shintō (神道).

El shintō había sido aquel conjunto de creencias autóctonas entre animistas y chamánicas previas a la llegada

[7] En el original de la constitución reza «大日本帝国ハ万世一系ノ天皇之ヲ統治ス», que adaptado al japonés moderno sería «大日本帝国は、万世一系の天皇が、これを統治する。»).

del budismo. Este conjunto de creencias no representaba un verdadero corpus organizado, ni creencial ni organizativamente. Hay una creencia generalizada fuera de Japón de que el shintō adora a una serie de *kami* 神o espíritus que habitan las cosas, sin embargo esto es una interpretación bastante sesgada por la cuestión idiomática. El japonés carece de número y género. *Kami* se puede traducir por «dios», «dioses», «espíritu», «espíritus», «diosa», «diosas»…y acaba siendo el contexto lo que parece dar un sentido más o menos aproximado. No podemos olvidar que un concepto puede perder matices al traducirse a otra lengua, por mucho que se procure ajustarlo. Así mismo, hablamos de una serie de creencias dispersas por todo el archipiélago con miles de santuarios locales y tradiciones emparentadas con el chamanismo coreano al que ya hacíamos mención anteriormente. De hecho, la mayoría de sacerdotes era femenina hasta la época Meiji. Es durante las reformas del periodo Meiji en el que se reorganiza el shintō, haciendo una jerarquía de santuarios y se da la asociación entre el estado y algunos de estos.

Lo curioso es que, durante la elaboración de la Constitución se debatió la cuestión creencial del estado. Se consideraron diversas opciones sobre hacer confesional al estado, incluyendo al cristianismo. Pero, al respecto del shintō, se decide no considerarlo como una religión, por mucho que esto pueda sorprender a las miradas occidentales. Es considerado algo similar a un tipo de tradición autóctona ajena a la cuestión religiosa. Esta interpretación interesaba especialmente al gobierno y a la Casa Imperial, pues usaba el shintō como legitimadora de su sagrada autoridad. Se reforma el sacerdocio, pero también se separa al estado de la inmensa mayoría de los santuarios, reservándose un grupo muy concreto para el culto imperial, empezando por el de Ise .[8]

Al tener una relación especial con estos santuarios, así como la relación con la legitimación imperial por parte de la tradición sintoísta, la reforma y reorganización que hacen del sintoísmo durante el periodo Meiji, lleva a esta religión (sin el estatus de tal) a mantener una asociación especial con la Casa Imperial y el gobierno. Aunque el resto de los santuarios han de sufragarse sus gastos y mantenimiento, algunos como el de Ise, el de Atsuta (熱田神宮) de Nagoya, o el de Yasukuni (靖国神社), mantenidos e incluso fundados por la Casa Imperial (como este último), llevan a hablar de un sintoísmo de estado. Si bien, hemos de insistir que es importante no caer en la confusión de considerarlo una religión oficial o considerar al Japón de esos períodos un estado confesional sintoísta.

5. *El Emperador en el Japón actual*

5.1. Shōwa: La preguerra y la guerra

Estos matices no distrajeron a los expertos ni durante ni la postguerra. Ruth Benedict nos cuenta en su muy célebre obra *El crisantemo y la espada* la importancia e insistencia que eruditos, antropólogos, historiadores y demás expertos, tuvieron sobre los aliados de cara a correr el riesgo de atacar determinados objetivos. Tanto la persona del emperador como lugares espiritualmente importantes como Kyoto, debían estar al margen de ataques o se corría el riesgo de desencadenar una reacción en cadena en la sociedad japonesa en la que una ciega furia convirtiera la guerra en algo mucho más atávico. Las estructuras mentales y sociales de Japón y de los japoneses estaban demasiado íntimamente

[8] El Gran Santuario de Ise (伊勢神宮, Ise-jingū), que en realidad son dos santuarios, el interior (内宮Naikū), dedicado a Amaterasu Ōmikami, y el exterior (外宮 Gekū) dedicado al *kami* Toyoüke no Ōmikami, *kami* de los cereales, vestidos, industria, alimento, etc. Y también es en Ise donde se guardan las una de las Tres Joyas (el Espejo Sagrado: *Yata no Kagami).* Junto a este espejo, las otras dos joyas (la Espada Sagrada, *Ame no Murakumo no Tsurugi,* y la Gema Sagrada *Yasakani no Magatama*) son las que solo el emperador puede acceder con motivo de la ascensión durante su entronamiento pues son las joyas que Amaterasu entregó a su nieto, junto con el arroz divino, al entregarle la Tierra para que la gobernase.

asociadas a unos aspectos espirituales relacionados tanto con el emperador como figura o idea.

Además, estaba la cuestión de la realidad política. El emperador Shōwa, era políticamente muy débil. Solo tenía una autoridad nominal, debido a los factores históricos que también habrían llevado a Japón a la guerra. En nacionalismo militarista y expansionista habían reemplazado al liberalismo parlamentarista de la época Taishō. Pero la crisis económica que impedía poner los productos japoneses en los mercados, la insatisfacción producida por la intervención bélica en el bando ganador con muy poco rédito, la amenaza de la revolución bolchevique, las contradicciones entre democracia y expansionismo y las reivindicaciones de sectores extremistas militares entre otros factores, desembocaron en un sistema estatista. En este sistema, controlado por los militares, el emperador se veía en una situación no tan distinta a la del periodo Edo, en la que se quedaba como poco más que símbolo, siendo usurpadas todas las otras atribuciones por parte de las camarillas militares.

5.2. La postguerra.

La locución del emperador anunciando la rendición de Japón a los aliados tras los ataques de armas atómicas en agosto de 1945 fue un hecho sin precedentes. Las potencias aliadas impusieron un memorándum l 15 de diciembre de 1945 prohibiendo que el gobierno japonés tuviese ninguna relación con el sintoísmo, incluyendo la ayuda financiera a las capillas y santuarios sintoístas. Desde el comienzo de la ocupación los aliados habían intentado que el emperador negase su divinidad y declarase su identidad como humana. Finalmente, el emperador como un emperador humano fue anunciado el día de Año Nuevo de 1946 en una extraña declaración para muchos japoneses que siempre habían pensado en su emperador como un humano.

Ahora el emperador sería un símbolo del estado y se le arrebataba todo poder ejecutivo. Un gesto sin precedentes también sería que, desde mayo de 1946 a 1954, el emperador recorrió 23000km en unos viajes en los que invirtió 165 días para visitar diversas partes de Japón, lo que le hizo pasar de *Shōchō Tennō* 象徴天皇(emperador simbólico) a *Taishū Tennō* 大衆天皇(emperador de las masas), con el objetivo, según el experto Murakami, de afrontar la creciente oposición al sistema imperial.

5.3. La Constitución de 1946.

La nueva constitución fue diseñada e impuesta por las fuerzas de ocupación en 1946 Esta constitución fue ratificada el 3 de noviembre de 1946 y entró en vigor el 3 de mayo de 1947, por lo que también es conocida como Constitución de 1947. En esta constitución se declaraba la separación del estado de la religión (Artículos 20 y 89) lo que implicaba un cambio absoluto de cara al sistema imperial. A partir de ahora, los rituales imperiales serían rituales privados. El emperador ya no representaba al pueblo japonés en su conjunto, sino que actuaba a modo particular. El nuevo Manual de la Casa Imperial fue implementado en 1957. En él, el artículo 4 especifica que el Príncipe coronado sucedería al emperador fallecido inmediatamente mediante un ritual de ascensión (*sokui no rei* 即位の礼). Toda referencia a los anteriores rituales (*senso* 線祖y *ōnamesai* おおなめ際) dado que estos rituales atañen solo al emperador y su familia a nivel privado y no al país, al

El emperador Akihito con su heredero, el Príncipe Cornonado Naruhito durante la recepción en Palacio con motivo del 84º cumpleaños del emperador el 23 de diciembre de 2017

gobierno o al pueblo japonés.

El Capítulo 1, artículo 1 de la Constitución de 1946 declara que «el Emperador será el símbolo del Estado y de la unidad del pueblo, derivando su posición de la voluntad del pueblo, en el que reside la soberanía». Es más que obvio el alcance y contraste de este artículo en relación al anterior sistema imperial. En relación a cualquier interpretación anterior del concepto del emperador. Ya no solo figura completamente humana, su rango se convierte en un mero símbolo y su posición depende de la voluntad popular quien ahora tiene toda la soberanía. El resto del capítulo define la posición del emperador como símbolo del estado y dependencia del gobierno y las leyes. Su sucesión dinástica está en manos de la Dieta, representa al estado y sanciona las leyes a requerimiento del Gabinete, nombra Primer Ministro que debe ser elegido por la Dieta y tiene toda una serie de atribuciones bajo decisión y aprobación del Gabinete y de la Dieta.

5.4. La abdicación de Naruhito: El problema legal

El actual emperador Naruhito hizo algo extraordinario en el momento en que, en discurso televisado el 8 de agosto de 2016, hizo mención a su preocupación respecto a su deteriorado estado de salud (cáncer de próstata en 2003 y *bypass* coronario en 2012) y su avanzada edad (82 años) le pudieran impedir ejercer con sus funciones. Esta declaración, que puede claramente interpretarse como política, que puede ser por tanto interpretado como ilegal al no poder el emperador hacer declaraciones políticas públicas, se entendió como la necesidad de facilitar su abdicación. El emperador goza de una amplia simpatía y apoyo popular y el Gabinete del Primer Ministro Shinzo Abe se puso inmediatamente a tratar el tema.

Sin embargo, este tema no era nuevo. Ya en 2006 se había abierto el debate de si una mujer podría acceder al trono, y en el año 2011, el príncipe Akishino, hermano menor de Akihito, pidió que se debatiera la posibilidad de imponer una edad de jubilación al emperador. Pero estas discusiones no llevaron a cambio legislativo alguno. El 13 de julio de 2016, la emisora nacional NHK había informado de que el Emperador tenía la intención de renunciar a favor de su hijo mayor, el Príncipe Heredero Naruhito, en unos pocos años.

La Constitución de 1946, es bastante breve y algo somera en algunos aspectos. Es más, no había producido ninguna abdicación desde el Emperador Kōkaku en 1817, un lustro antes de la Restauración Meiji. No había provisión respecto a la cuestión de la abdicación, por lo que era necesario implementar cambios, tal vez, incluso a nivel constitucional. En octubre de 2016, la Oficina del Gabinete reunió a un grupo de expertos para debatir sobre la abdicación, de lo que resultó la recomendación de que se debía hacer una ley en exclusiva para el actual emperador Akihito. El 19 de mayo de 2017, el Gabinete emitió el proyecto de ley que permitiría a Akihito abdicar. El 8 de junio de 2017, la Dieta aprobó un proyecto de ley único que permite a Akihito abdicar, y que el gobierno comience a organizar el proceso de entrega de la posición al Príncipe heredero Naruhito.

El 1 de diciembre de 2017, el Consejo de la Casa Imperial se reunió después de 24 años sin haberlo hecho y organizó el programa del desarrollo de la abdicación. El Consejo estuvo formado por el Primer Ministro, los portavoces y vice portavoces de las dos cámaras legislativas, de la Corte suprema y de la Casa Imperial Se decidió permitir que el emperador pudiera celebrar su trigésimo jubileo del 8 de enero al 24 de febrero de 2019.

El gobierno japonés también creó un comité especial el 8 de diciembre de 2017 para supervisar los eventos y se anunció que Akihito abdicaría el 30 de abril de 2019. El emperador retirado recibirá el titulo de *Daijō Tennō* (太上天皇, emperador emérito), acortado como *Jōkō* (上皇). Su esposa, la emperatriz recibirá el título de *Jōkōgō* (上皇后,

emperatriz emérita). Los rituales de abdicación serán privados.[9]

5.5. La era Reiwa

La elección del nombre de la nueva era fue realizada por un comité de nueve expertos compuesto por eruditos y personalidades del mundo de los negocios y las comunicaciones.[10]

Se hizo de forma extraordinaria anuncio del nombre de la nueva era con un mes de antelación para facilitar a los impresores y demás profesionales, la preparación de los documentos y demás asuntos que tuvieran que implementar el nombre de la era. La elección del nombre también marcó una diferencia, al tomar como referencia, una obra poética japonesa del s. VIII, *Man'yōshū* (万葉集 *La colección de las diez mil hojas*), la obra poética japonesa más antigua que se conserva, en lugar de obras clásicas chinas como se había hecho hasta ahora.[11]

La nueva era se llamará *reiwa* (令和); de inmediato, la interpretación del nombre de la era (y nombre póstumo del próximo emperador) ha hecho correr ríos de tinta. La traducción de *Reiwa* está sujeta a varias interpretaciones, empezando porque *rei* significa, entre otras cosas, «armonioso», pero también «orden» o «mando», aunque a la mayoría se les escapa que *rei* es un prefijo honorífico

Momento del anuncio de los kanji del nombre de la nueva era *Reiva* por Suga Yoshihide, Secretario General del Cabinete, el 1 de abril de 2019.

[9] Los principales rituales son: el Kashikodokoro-ni Taii oyobi sono Kijitsu Hōkoku-no gi (賢所に退位及びその期日奉告の儀) en el que el emperador informa de su abdicación a la Amaterasu-ōmikami en el Kashiko-dokoro de los Tres Santuarios del Palacio (宮中三殿 Kyūchū sanden) del Palacio Imperial, el Kōreiden Shinden-ni Taii oyobi sono Kijitsu Hōkoku-no gi (皇霊殿神殿に退位及びその期日奉告の儀 en el que el emperador informa de su abdicación a los espíritus ancestrales de la Familia Imperial en el Kōrei-den y el Shin-den de los mismos santuarios del Palacio imperial, y el Jingū Jinmu-Tennō Sanryō oyobi Shōwa-Tennō-izen Yondai-no Tennō Sanryō-ni Chokushi Hakken-nogi (神宮神武天皇山陵及び昭天皇以前四代の天皇山陵に勅使発遣の儀) a través de mensajeros y sacerdotes enviados al Gran Santuario de Ise (伊勢神宮 Ise Jingū), al Mausoleo del emperador Jimmu y a los mausoleos de los cuatro emperadores más recientes.

[10] Yamanaka Shin'ya (山中伸弥), premio nobel y profesor de la Universidad de Tokio, Hayashi Mariko (林真理子), escritora y novelista, Miyazaki Midori (宮崎緑), profesora de la Universidad de Comercio Chiba, Terada Itsurō (寺田逸郎, antiguo Presidente de la Corte Suprema,) Sakakibara Sadayuki (榊原定征) antiguo presidente de la Federación Japonesa de Comercio, Kamata Kaoru (鎌田薫) presidente de la Universidad Waseda, Shiraishi Kōjirō (白石興二郎) presidente de la Asociación de Editores y Editores de Periódicos de Japón, Ueda Ryōichi (上田良一), presidente de la NHK, la Japan Broadcasting Corporation y Ōkubo Yoshio (大久保好男), presidente de la Nippon Television Holdings Company.

[11] Se informó de los otros nombres que se habían postulado como candidatos: *Eikō* (英弘), *Kyūka* (久化), *Kōshi* (広至), *Banwa* (万和), y *Bampō* (万保), tres de los cuales provenían de las obras clásicas *Kojiki* y *Nihon Shoki*.

antiguo, de modo que puede entenderse como «paz honorable», «paz virtuosa», «paz armoniosa» o, simplemente, «paz». También es el mismo carácter que aparece componiendo la palabra ritsuryō (律令) que mencionábamos anteriormente. El nombre de la era habría sido sugerido por el experto en el *Man'yōshū,* Susumu Nakanishi.

La cercanía al nombre Shōwa, y la elección de una obra clásica japonesa en lugar de una china clásica en una época en la que se discute mucho la idea de reformar el artículo 9 de la Constitución, el que hace de Japón, un país pacifista, ha hecho pensar en algunos un gesto de reafirmación nacionalista. Sin embargo, es mucho más probable que esta reafirmación sea más de carácter «japonista», es decir, de reafirmación identitaria frente a una China cada día más poderosa, influyente y amenazadora.

5.6. Epílogo. El futuro imperial

La reforma de la constitución es un debate abierto, en especial desde que, a principio de los 70, se hiciera público que la constitución había sido diseñada e impuesta por las fuerzas de ocupación aliadas y que la propuesta japonesa, que no difería demasiado de la anterior Constitución Meiji pero más democrática, había sido rechazada por estos. El papel del emperador está sujeto a esos cambios pero, en un mundo y un Japón, cada vez más secular y más tecnológico, pocos dudan de la importancia y respeto que todavía giran en torno a la persona del emperador. En la vida cotidiana, la figura imperial, incluso su corte, forman parte de una normalidad desde la infancia. Desde el *Hina Matsuri*[12], hasta las parejas recién casadas que van a desear prosperidad al emperador frente al Palacio Imperial, el emperador es una realidad íntimamente ligada a la sociedad japonesa. La identidad de la figura del emperador está íntimamente relacionada con la mitología japonesa, así como con el cultivo del arroz, lo que ha pasado desapercibido en muchas ocasiones. Para algunos expertos, la dualidad deidad-humano, natural-sobrenatural, forma el corazón de la cosmología japonesa. Los primeros emperadores eran los vínculos de esa dualidad espiritual y terrena, donde los kami y lo sobrenatural no tenían una frontera clara y definida.

La reformulación legal contemporánea impuesta por los ocupantes aliados después de la Segunda Guerra Mundial solo ha sido una reformulación de algo que no acaba de ser del todo comprendido por muchas mentes occidentales. En Japón, el emperador tiene un carácter sobrenatural y, a la vez, humano, independientemente de lo que diga una ley. Es algo que no depende de documentos, sino de la espiritualidad de una sociedad. Una sociedad que es reconocidamente dual, tradicional y moderna, tecnológica y espiritual…

El sintoísmo es un conjunto de creencias y tradiciones propias de Japón y de los japoneses, que no se contradice con otras prácticas religiosas. La sociedad japonesa supo reconciliar ambas religiones interpretando a Buda como otro *kami*, y a los *kami* como manifestaciones budas y bodhisattvas en una teoría conocida como *honji suijaku.* Se vive el budismo para lo relacionado con la muerte y el Más Allá, y se vive el sintoísmo para la suerte y la fortuna, sin que se entiendan contradicciones entre ambas prácticas. Se puede ser mundano en Japón, y sentir respeto y veneración por el emperador, sin que se considere contradictorio.

Ya desde época Meiji y, en la actualidad, se han esquivado los obstáculos legales para relacionar el poder del gobierno y el sintoísmo. Desde donaciones particulares de importantes miembros del gobierno hasta visitas del Primer Ministro a capillas, incluso a las que, como Yasukuni, causan un escándalo por rendirse en ella honores a criminales de

[12] 雛祭, antiguo festival infantil en la que se recrea la corte imperial con muñecas que pueden ser obras de arte de más de un millón de yenes.

guerra.[13] En diciembre de 2018, grupos de cidadanos japoneses de creencias budistas y cristianas presentaron una demanda contra la financiación pública de la ceremonia de coronación del futuro emperador al interpretar que esto viola la Constitución que obliga a separar religión y estado y al sentirse presionados por no ser creyentes del sintoísmo. Afirman en su demanda que las ceremonias de *Sokui no Rei* y el ritual *Daijosai* que presenta al nuevo Emperador y la cosecha del año «dan una explicación mitológica del establecimiento y la estructura de Japón y significan que hay una conexión entre los japoneses y una existencia trascendente a través de los rituales estatales del Shintō. conducidos por el emperador ».

Como vemos, el emperador es una figura humana y secular, pero su figura y su persona se tratan con la mayor de las importancias en la vida política y social japonesa. Es una figura polémica y, aun, muy poderosa. En muy beve se abre una nueva era con el nombre de Paz en un mundo ciertamente convulso y lleno de incertidumbres donde Japón, y con él, su emperador, tienen mucho que decir y aportar.

Francisco Ferrer Pérez, 25 de abril 2019

Reconocimientos

A don Ismael Funes Aguilera, traductor y profesor, por su ayuda con el idioma japonés.

Referencias

- Anesaki, Masaharu. *Mitología Japonesa: Mitos, Leyendas y Folclore del Japón Antiguo.* 2ª edición. Amazonia. 2015. ISBN 9781518808883.
- *Anotaciones a las Crónicas de los Tres Reinos* (en chino) [en línea] http://www.eywedu.com/Sanguo/%E3%80%8A%E4%B8%89%E5%9B%BD%E5%BF%97%E3%80%8B%E8%A3%B4%E6%B3%A8%E6%9C%AC/index.htm Consultado el 27 de marzo de 2019.

- BENEDICT, Ruth. *El Crisantemo y la Espada*. Alianza Editorial 2004. Madrid. ISBN 9788420655857

- SCHIROKAUER, C. LURIE, D. y GAY, S., *Breve Historia de la Civilización Japonesa.* Editorial Bellaterra. Barcelona 2014. ISBN:9788472906549
- HABU, Junko. *Ancient Jomon of Japan.* The Press Syndicate of the University of Cambridge. Cambridge. 2004. ISBN 0521776708

- HANE, Mikiso *Breve historia de Japón*. Alianza Editorial. Madrid. 2011. ISBN 9788420653679
- Chidori Books. *La Restauración Meiji.* http://chidoribooks.com/2014/02/la-restauracion-meiji/ 4 de febrero de 2014 Consultado el 1 de abril de 2019.

- MILLS, Christian. Royal Central. *Japanese palace to undergo renovations after*

[13] Yasukuni fue fundada por Meiji para ofrecer respetos a los caídos por la causa imperial durante los conflictos de la Restauración, y después, durante los acontecimientos bélicos de la expansión (como la Primera Guerra Sino-japonesa o la Guerra Ruso-japonesa).

abdication. http://royalcentral.co.uk/international/japan/japanese-palace-to-undergo-renovations-after-abdication-93731 22 de diciembre de 2017 Consultado el 1 de abril de 2019.

- RULZ, Jess. The Royañ Forums. *Prince Akishino Turns 46, Calls for Emperor 'Retirement Age'.* http://www.theroyalforums.com/33879-prince-akishino-turns-46-calls-for-emperor-retirement-age/ 2 de diciembre de 2011. Consultado el 3 de abril de 2019.
- RAMOS, Sandra. El Orden Mundial. *El archipiélago solitario: la restauración Meiji y la creación del Japón moderno* https://elordenmundial.com/el-archipielago-solitario-la-restauracion-meiji-y-la-creacion-del-japon-moderno/ 3 abril 2017. Consultado el 2 de abril de 2019.

- ITO, Hirobumi. Hanover Historical Texts Project. *The Constitution of the Empire of Japan(1889)* https://history.hanover.edu/texts/1889con.html Consultado el 3 de abril de 2019.

- National Diet Library. Birth of the Constitution of Japan. *The Constitution of the Empire of Japan* https://www.ndl.go.jp/constitution/e/etc/c02.html Consultado el 2 de abril de 2019.

- Prime Minister of Japan and His Cabinet Website. https://japan.kantei.go.jp/ *The Constitution of Japan.* https://japan.kantei.go.jp/constitution_and_government_of_japan/constitution_e.html Consultado el 2 de abril de 2019.

- *Conociendo 10 religiones. El Sintoísmo.* https://shintoheisei.wordpress.com/2013/08/15/sacerdote-o-sacerdotisa-shinto/ Consultado el 29 de marzo de 2019.

- Editors of Encyclopaedia Britannica Encyclopaedia Britannica. *Meiji Constitution.* https://www.britannica.com/topic/Meiji-Constitution Consultado el 2 de abril de 2019.
- Primary Source Document with Questions (DBQs). *Excerpts from the Meiji Constitution of 1889.* http://afe.easia.columbia.edu/ps/japan/meiji_constitution.pdf Consultado el 1 de abril de 2019.

- https://www.constituteproject.org/constitution/Japan_1946.pdf?lang=en
- Imperial Household Agency Website: http://www.kunaicho.go.jp/eindex.html Consultado el 2 de abril de 2019.

- JUNQUERAS I VIES, O. MADRID I MORALES, D. MARTÍNEZ TABERNER, G. PITARCH FERNÁNDEZ, P. *Historia de Japón: Economía, política y sociedad*. Editorial UOC Barcelona, 2011. ISBN 9788490290293
- *Las Crónicas de los Tres Reinos* (en chino) [en línea]

http://www.shicimingju.com/book/sanguozhi.html Consultado el 27 de abril de 2019.

- Ohnuki-Tierney, Emiko. *Rice as Self: Japanese Identities through Time*. Princeton University Press. Princeton. 1994. ISBN 9780691021102

- Ohnuki-Tierney, Emiko. *The emperor of Japan as Deity (Kami).* University of Pittsburgh- Of the Commonwealth System of Higher Education. https://www.univie.ac.at/rel_jap/k/images/8/8a/The_Emperor_of_Japan_as_Deity_(Kami).pdf 1991. Consultado el 25 de marzo de 2019.

- Kingston, Jeff. South China Morning Post: *When Japan's Emperor Akihito steps down, will his pacifist legacy persist despite resurgent nationalism?* https://www.scmp.com/comment/insight-opinion/article/3004304/when-japans-emperor-akihito-steps-down-will-his-pacifist?utm_medium=Social&utm_source=Facebook&fbclid=IwAR1FV4LFI98RtLySWxRKRCmIRuEXvvaF6EesdDU4fTJpjJc67NfzioRqm2o#Echobox=1554259008 3 de abril de 2019.. Consultado el Consultado el 3 de abril de 2019.

- The Japan Times. *Lawsuit filed against Japan's state-funded ceremonies to mark Imperial enthronement* https://www.japantimes.co.jp/news/2018/12/11/national/crime-legal/lawsuit-filed-japans-state-funded-ceremonies-marking-imperial-enthronement/#.XLb7kjD7Tct